



**ACORDO DE COOPERAÇÃO
ACADÊMICA, CIENTÍFICA E CULTURAL**
entre a
**UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA,
SALVADOR, BAHIA, BRASIL**
e a
**UNIVERSIDAD NACIONAL DE
TUCUMÁN, SAN MIGUEL DE TUCUMÁN,
TUCUMÁN, ARGENTINA**

Com o objetivo de fortalecer os laços de cooperação entre o Brasil e a Argentina, a Universidade Federal da Bahia, doravante denominada UFBA, representada neste ato, pelo Magnífico Reitor, Dr. Paulo César Miguez de Oliveira, e a Universidad Nacional de Tucumán, doravante denominada UNT, representada neste ato, pelo seu reitor, Ing. Sergio José Pagani, firmam o presente Acordo de Cooperação Acadêmica, Científica e Cultural.

**CAPÍTULO I
DO ESCOPO DA COOPERAÇÃO**

ARTIGO PRIMEIRO:

As áreas de cooperação beneficiadas por este Acordo incluem qualquer campo do conhecimento, escola, faculdade, instituto, departamento, centro, núcleo ou programa de extensão ou pesquisa que seja considerado de interesse mútuo e que possa contribuir para a consecução das metas estabelecidas pelas Partes.

**CAPÍTULO II
DAS ÁREAS DE COOPERAÇÃO**

ARTIGO SEGUNDO:

Serão prioritariamente promovidas as seguintes atividades:

- a) Intercâmbio de estudantes de cursos de graduação e de pós-graduação;
- b) Colaboração entre professores e pesquisadores no que concerne ao desenvolvimento de projetos de extensão e de pesquisa;
- c) Promoção de eventos científicos;



**ACUERDO DE COOPERACIÓN
ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y
CULTURAL**
entre la
**UNIVERSIDAD FEDERAL DE BAHÍA,
SALVADOR, BAHÍA, BRASIL**
y la
**UNIVERSIDAD NACIONAL DE
TUCUMÁN, SAN MIGUEL DE
TUCUMÁN, TUCUMÁN, ARGENTINA**

Con el objetivo de fortalecer los lazos de cooperación entre Brasil y Argentina, la Universidad Federal de Bahía, en adelante UFBA, representada en este acto por el rector magnífico, Dr. Paulo César Miguez de Oliveira y la Universidad Nacional de Tucumán, en adelante UNT, representada en este acto por su Rector Ing. Sergio José Pagani, han firmado el presente Acuerdo de Cooperación Académica, Científica y Cultural.

**CAPITULO I
EL ÁMBITO DE COOPERACIÓN**

ARTÍCULO PRIMERO:

Las áreas de cooperación beneficiados por este acuerdo incluyen cualquier área del conocimiento, escuela, colegio, instituto, departamento, centro, centro o programa de extensión o de investigación que se considere de interés mutuo y puede contribuir a alcanzar las metas establecidas por las Partes.

**CAPÍTULO II
ÁMBITOS DE LA COOPERACIÓN**

ARTÍCULO SEGUNDO:

Serán promovidas principalmente las siguientes actividades:

- a) El intercambio de estudiantes de pregrado y postgrado;
- b) La colaboración entre profesores e investigadores en relación al desarrollo de proyectos de extensión e de investigación;
- c) La promoción de eventos científicos;



- d) Orientação e co-orientação de dissertações de Mestrados e teses de Doutoramento; e participação em bancas examinadoras;
- e) Permuta de material bibliográfico.

CAPÍTULO III DAS FORMAS DE COOPERAÇÃO

ARTIGO TERCEIRO:

Atividades específicas conjuntas, condições para a utilização dos resultados obtidos por meio dessas atividades e arranjos para visitas, intercâmbios e outras formas de cooperação serão desenvolvidos mutuamente para cada caso específico através de um **Termo Aditivo**.

CAPÍTULO IV DAS FINANÇAS

ARTIGO QUARTO:

O presente Acordo não implica em nenhum compromisso financeiro, seja de uma parte, seja da outra. Projetos que envolvem a aquisição e gestão de recursos financeiros estarão sujeitos a Termos Aditivos, nos quais as partes envolvidas devem anexar documentação certificadora do financiamento.

CAPÍTULO V DO INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES

ARTIGO QUINTO:

Os estudantes participantes do intercâmbio pagarão as despesas académicas na universidade de origem, ficando isentos do pagamento dos cursos regulares na universidade anfitriã. Quaisquer cursos não-regulares oferecidos pela instituição-anfitriã a pedido da instituição de origem serão cobrados.

ARTIGO SEXTO:

Os participantes deste acordo arcarão com as despesas para obtenção de visto, viagem, hospedagem, seguro saúde internacional e repatriamento, alimentação, transporte, aquisição de material de estudos, dentre outras, que se façam desejadas ou necessárias durante o período de intercâmbio.



- d) La orientación y la supervisión conjunta de tesis de maestría y doctorado, y la participación en tribunales de examen;
- e) Intercambio de material bibliográfico.

CAPÍTULO III FORMAS DE COOPERACIÓN

ARTICULO TERCERO:

Actividades en conjunto específicas, condiciones para el uso de los resultados obtenidos a través de estas actividades y la organización de visitas, intercambios y otras formas de cooperación serán desarrolladas mutuamente para cada caso concreto a través de un convenio específico adicional.

CAPÍTULO IV FINANCIAMIENTO

ARTICULO CUARTO:

El presente Acuerdo no implica ningún compromiso financiero, de una parte, o de otra. Los proyectos que impliquen la adquisición y gestión de recursos financieros estarán sujetos a Acuerdos Addenda, en los que las partes involucradas deben adjuntar la documentación acreditativa de la financiación.

CAPÍTULO V INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES

ARTÍCULO QUINTO:

Los estudiantes que participan en el intercambio pagarán la matrícula en la universidad de origen, y estarán exentos del pago de los cursos regulares de la universidad de acogida. Cualquier curso no regular ofrecido por la institución de acogida a petición de la institución de origen podrán cobrarse.

ARTÍCULO SEXTO:

Los estudiantes que participen de este acuerdo pagarán los gastos de visado, viajes, alojamiento, seguro médico internacional y repatriación, comida, transporte, compra de materiales escolares, entre otros, según sea necesario durante el periodo de intercambio.



APÍTULO VI REPRESENTAÇÃO INSTITUCIONAL

ARTIGO SÉTIMO:

As Partes indicam, para responder pela administração das atividades realizadas no âmbito deste Acordo, dois Coordenadores Institucionais. O Coordenador Institucional da UFBA deverá enviar relatórios anuais à Assessoria para Assuntos Internacionais - AAI da UFBA.

Coordenador Institucional da UFBA - Prof. Dr. Carlos Felipe da Conceição Pinto
Coordenador Institucional da UNT - Prof^a. Dr^a. Ana Maria Ávila de Jalil

CAPÍTULO VII DA VIGÊNCIA

ARTIGO OITAVO:

Este Acordo de Cooperação vigorará por cinco (05) anos a partir da data da última assinatura, podendo ser renovado, por igual período, mediante acordo mútuo, por escrito.

Qualquer uma das partes poderá cancelar o presente Acordo através de notificação, por escrito, até noventa (90) dias antes de seu término, sem prejuízo para as atividades, programas ou projetos que estiverem sendo desenvolvidos.

As partes assumem o compromisso expresso de que perante qualquer inconveniente derivado da interpretação e/ou aplicação do presente convênio, de uma forma amigável e arbitrada, procurarão conciliar suas posições para resolver o problema. No caso de a situação persistir, as partes designarão um árbitro ad hoc para entender o assunto, o qual porá fim ao conflito através de laudo arbitral definitivo.



CAPÍTULO VI REPRESENTACIÓN INSTITUCIONAL

ARTÍCULO SÉPTIMO:

Las Partes designan, para responder por la administración de las actividades realizadas en el marco de este Acuerdo, dos Coordinadores Institucionales. El Coordinador Institucional de la UFBA deberá enviar informes anuales a la Asesoría para Asuntos Internacionales - AAI de la UFBA.

Coordinador Institucional de la UFBA - Prof. Dr. Carlos Felipe da Conceição Pinto
Coordinadora Institucional de UNT - Prof^a. Dr^a. Ana Maria Ávila de Jalil.

CAPÍTULO VII PLAZO

ARTÍCULO OCTAVO:

El presente Acuerdo permanecerá en vigor por cinco (05) años a partir de la fecha de la última firma y podrá ser renovado por igual período mediante acuerdo mutuo por escrito.

Cualquiera de las Partes interesadas podrá cancelar el presente Acuerdo através de comunicación por escrito hasta noventa (90) días antes del vencimiento del Acuerdo, sin daño a las actividades, programas o proyectos que se estén desarrollando.

Las partes asumen el compromiso expreso de que ante cualquier inconveniente derivado de la interpretación y/o aplicación del presente convenio, de un modo amigable y componedor buscaran conciliar sus posiciones para resolver el problema. De persistir la situación controversial, las partes designarán un árbitro ad-hoc para entender en el asunto, el que pondrá fin al conflicto por medio de laudo arbitral definitivo.



Assinado pela UFBA e pela UNT, em duas exemplares originais.

Dr. Paulo César Miguez de Oliveira
Reitor - Universidade Federal da Bahia

Data: 11/12/2023

Firmado por la UFBA y por la UNT, en dos copias originales.

Dr. Paulo César Miguez de Oliveira
Rector - Universidad de Federal da Bahia

Fecha: 11/12/2023

Ing. Sergio José Pagani
Reitor - Universidad Nacional de Tucumán

Data:

Ing. Sergio José Pagani
Rector Universidad Nacional de Tucumán

Fecha: